

歐亞語文研究叢書：

歐亞視域下歐洲語文教育的創新與發展

Research of European and Asian Languages:
A Euro-Asian Overlook on the Innovation and Development of the
Teaching of European Languages and Cultures

張守慧 編著

Shoou - Huey Chang (Ed.)



歐亞語文研究叢書：歐亞視域下21世紀外語教育的創新與發展
出版：上林文化事業有限公司(Sunny Publishing Co., Taipei)
劃撥帳號：50096415
網路書店：www.sunnypublish.com.tw
作者：張守慧編著(Shoou-Huey Chang)(Ed.)
地址：(80793)高雄市三民區民族一路900號
電話：(07) 3426031轉5002
電子信箱：euroasian.college@mail.wzu.edu.tw
ISBN：978-986-9688-35-2 (平裝)
定價：新台幣 500 元整
出版年月：2019年7月初版

序言

歐亞語文研究叢書：歐亞視域下21世紀外語教育的創新與發展

亞洲崛起下的21世紀，台灣在人文社科領域具有樞紐的地位，邁入新世紀後，歐洲語言教育及歐洲研究在亞洲更是面臨蛻變及創新之挑戰。文藻外語大學近半世紀以來，戮力於法語、德語、西班牙語、日語、韓語以及東南亞語文(越南語、印尼語、泰語)等歐亞語文之教學與研究，更致力於文教、商務及翻譯會展以及歐盟研究等跨領域之推展，歐洲與亞洲之間語文教育的對話，更是未來深耕的重點。

歐亞語文學院自2013年成立起，即推動「歐亞語文研究對話」，結合校內外相關學者，定期出版專書，以歐亞語言文化研究為經，跨領域整合與跨區域研究為緯，一方面希望在最符合潮流的學術見解下，以宏觀的視野拓展歐亞研究的方向。另一方面則突破傳統的印象，共同深研歐亞語言、人文社會科學、歐亞事務與歐亞跨區域之關係。

本專書《歐亞語文研究叢書：歐亞視域下21世紀外語教育的創新與發展》，內容兼顧歐洲與東亞地區，英、法、德及西班牙文專家學者之外語教育研究觀點，以探索21世紀外語教育的創新與發展之前瞻性議題為核心，藉此平台亦探討台灣外語教育為了適應當前的社會需求與發展，如何與時俱進進行改革並且將其轉化應用於教學現場。

本學院以《歐亞語文研究》為主軸的系列叢書，自2016年3月出版第一冊之後，迄今已邁入第二冊，專書內容係以校內外學者之研究成果為基礎，每篇論文皆邀請二至三位專家學者匿名審查。論文修改與審查工作費時耗力，經過外審制度篩選出版，付梓在即，謹向參與發表的學界先進與編輯同仁深致感謝之意。

文藻外語大學歐亞語文學院

張守慧院長

2019年05月20日

目 錄

Table of Content

【 英語 / English 】

Online readability analysis: A case study on texts
retrieved from the course book and workbook
..... Antonia Lin / Chun-Ching Hsieh 001

【 法語 / French 】

Le dialogue entre l'œuvre littéraire et la pièce théâtrale
-Etude de la pratique pédagogique et de l'efficacité de l'apprentissage-
..... Elodie H.-Y. Hsu 023

Recherches sur la formation des néologismes
en français contemporain.
Analyse et enquête exploratoire
..... Bin-Ru Hwang 045

Innovative Method for French Language Teaching
..... Ching-Hsin Chang 079

Tous les matins du monde comme étude
d'intertextualité
..... May-Chun Ling 107

La Ronde de nuit de Modiano :
une ronde rembranesque ou caravagesque ?
..... Tai-Yin Lin 133

目 錄

Table of Content

【法語 / French】

Acquisition du système phonologique français par des apprenants taïwanais : le passage par la langue hoklo
..... François de Sulauze 151

Un « jeu de Pan » : les figures hybrides masculines dans les cours de la culture française.
..... Chen-Chang Liu 175

【德語 / German】

Migrationsliteratur im Landeskundeunterricht in Taiwan
..... Shoou-Huey Chang 197

【西語 / Spanish】

Las intensificaciones en el gran genio español *Cervantes*
..... Wang, Chaofang 211